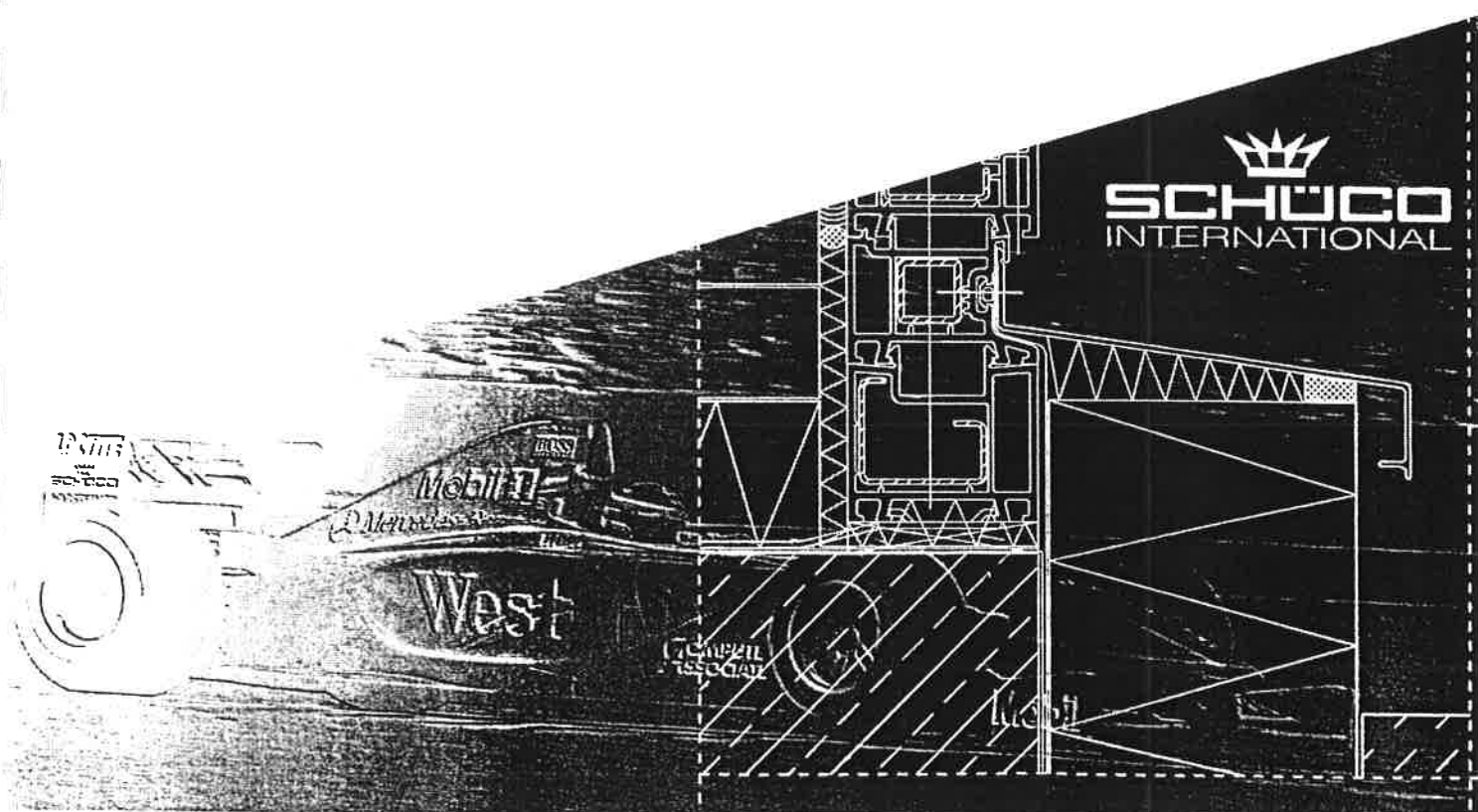


Okna i drzwi z tworzywa sztucznego

# OBSŁUGA i KONSERWACJA



Okna i drzwi z tworzywa sztucznego

## Obsługa i konserwacja

---

Okna i drzwi z tworzywa sztucznego SCHÜCO zaliczają się do produktów najwyższej klasy pod względem:

☆ wygody obsługi

☆ izolacji cieplnej

☆ izolacji akustycznej

☆ wytrzymałości

Aby mieć jak najdłużej pożytek z produktów marki SCHÜCO, prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

Jeżeli niniejsza broszura nie da wyczerpujących odpowiedzi na wszystkie pytania, prosimy zwrócić się o pomoc lub doradztwo do przedstawiciela producenta okien i drzwi SCHÜCO.

---

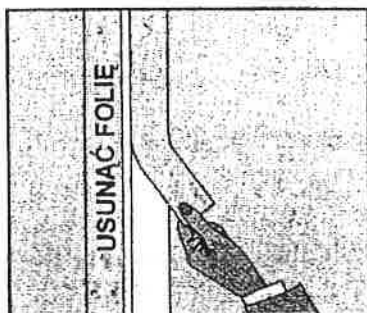
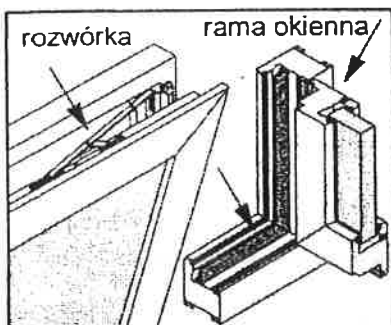
## Spis treści

<b>1. Po zamontowaniu.....</b>	<b>3</b>
1.1 Czyszczenie.....	3
1.2 Kontrola działania.....	3
<b>2. Obsługa.....</b>	<b>4</b>
2.1 Element rozwierano-uchylny.....	4
2.2 Element uchylno-rozwierany.....	4
2.3 Element z ruchomym słupkiem.....	4
2.4 Okno ze skrzydłem obrotowym.....	6
2.5 Naświetle ze skrzydłem uchylnym.....	7
2.6 Element podnośno-przesuwny .....	8
2.7 Element równoległe przesuwno-uchylny (PASK).....	8
2.8 Klamki okienne z blokadą.....	9
2.9 Zamki do drzwi; drzwi z pochwytem od zewnątrz.....	10
2.10 Zamki do drzwi; drzwi z klamką zewnętrzną.....	11
2.11 Zamki do drzwi; boczne drzwi wejściowe.....	11
2.12 Zamki do drzwi; wkładka z pokrętle od wewnątrz.....	12
2.13 Blokada nieprawidłowej obsługi (wyposażenie dodatkowe).....	12
2.14 Mikrowentylacja (wyposażenie dodatkowe).....	13
2.15 Zatrask (wyposażenie dodatkowe).....	13
<b>3. Utrzymanie w czystości i pielęgnacja.....</b>	<b>14</b>
3.1 Wskazówki ogólne.....	14
3.2 Środki czyszczące i pielęgnujące.....	14
3.3 Zabrudzenia zwykłe.....	14
3.4 Zabrudzenia „twarde”.....	15
3.5 Usuwanie plam.....	15
3.6 Wskazówki dotyczące naświetla.....	15
<b>4. Konserwacja.....</b>	<b>16</b>
4.1 Czyszczenie otworów do odprowadzania wody.....	16
4.2 Sprawdzanie i smarowanie uszczelek.....	16
4.3 Konserwacja okuć.....	17
4.4 Konserwacja okien obrotowych.....	18
4.5 Drzwi wejściowe główne i boczne.....	18
4.6 Smarowanie wkładki zamka drzwiowego.....	18
<b>5. Regulacja skrzydeł okiennych.....</b>	<b>19</b>
5.1 Skrzydło opuszczone po stronie klamki.....	19
5.2 Skrzydło opuszczone proporcjonalnie.....	20
5.3 Problemy z zamykaniem.....	21
<b>6. Doradztwo i naprawa.....</b>	<b>21</b>

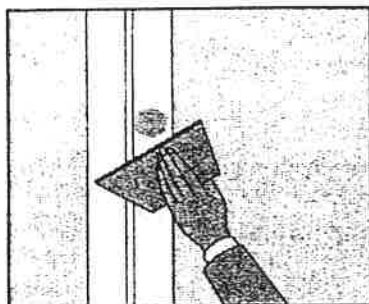
## 1. Po zamontowaniu

### 1.1 Czyszczenie

Resztki zaprawy, a także wióry powstałe w wyniku wiercenia mogą uszkodzić powierzchnię elementów i prowadzić do ich wadliwego funkcjonowania. Zaraz po zamontowaniu elementu należy je niezwłocznie usunąć zarówno z ram jak i wszelkich ruchomych elementów (np. z rozwórki uchylnej).



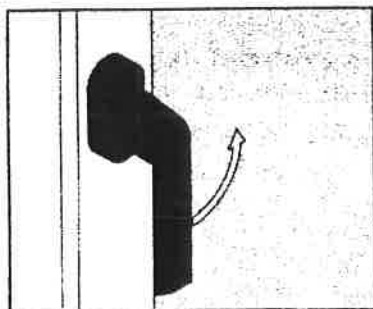
- Usunąć folię ochronną z ram elementu.
- Świeże resztki gipsu i zaprawy ostrożnie usunąć gąbką nasączoną wodą.
- Luźne resztki gipsu i zaprawy oraz wióry usunąć odkurzaczem\*.
- Zaschnięte resztki gipsu i zaprawy lub im podobne usunąć drewnianą lub plastikową szpachelką.
- Do czyszczenia i pielęgnacji ram i uszczelek stosować zestaw pielęgnacyjny\*.



\*) Wskazówki dotyczące tych czynności znajdują Państwo na stronach 14 – 16.

### 1.2 Kontrola działania

Po oczyszczeniu elementu należy sprawdzić wszystkie jego funkcje. Czynność ta pozwoli Państwu zapoznać się z obsługą okien i drzwi SCHÜCO.

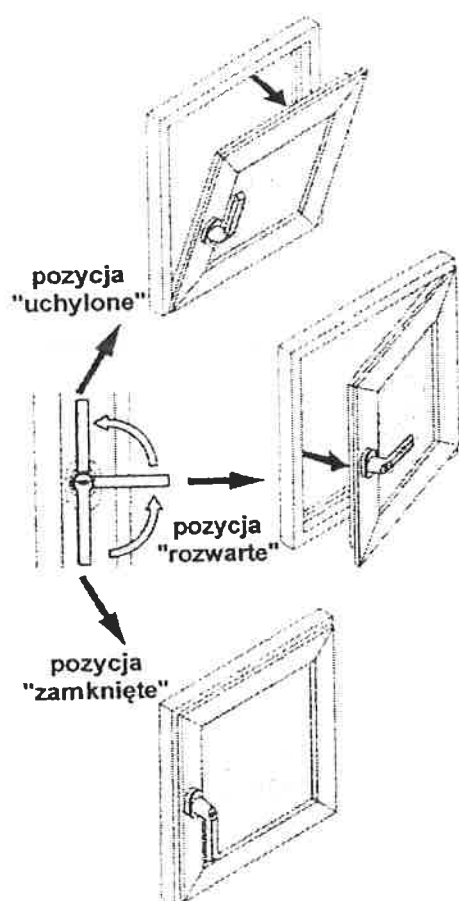


Przed przystąpieniem do sprawdzania funkcji okna lub drzwi należy zapoznać się z kompletnym tekstem niniejszej instrukcji. W przypadku niejasności, prosimy o zwrócenie się do przedstawiciela producenta okien i drzwi w systemach SCHÜCO.

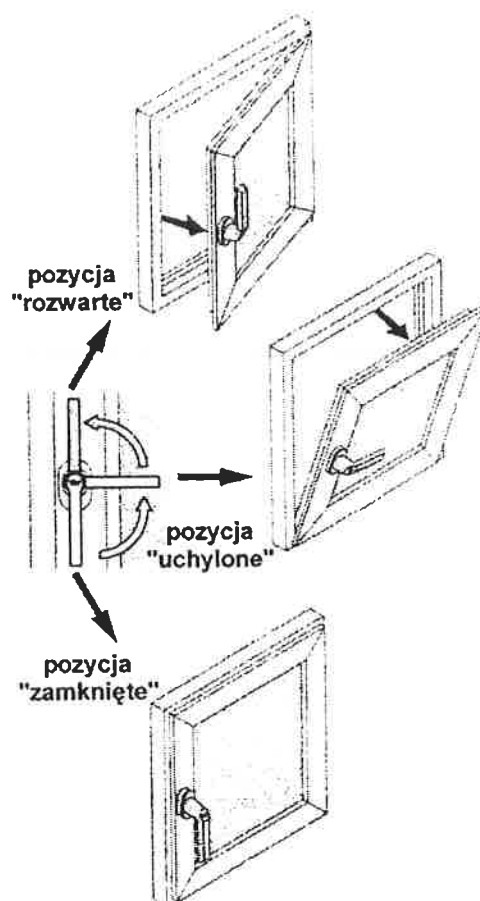
## 2. Obsługa

Obsługę można sobie ułatwić dociskając skrzydło do ościeżnicy.

### 2.1 Element rozwierano-uchylny

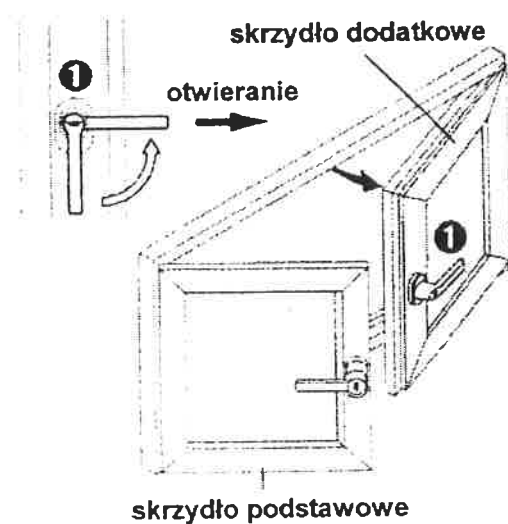


### 2.2 Element uchylno-rozwierany



### 2.3 Element z ruchomym słupkiem

#### A. skrzydło dodatkowe z klamką (system CORONA)

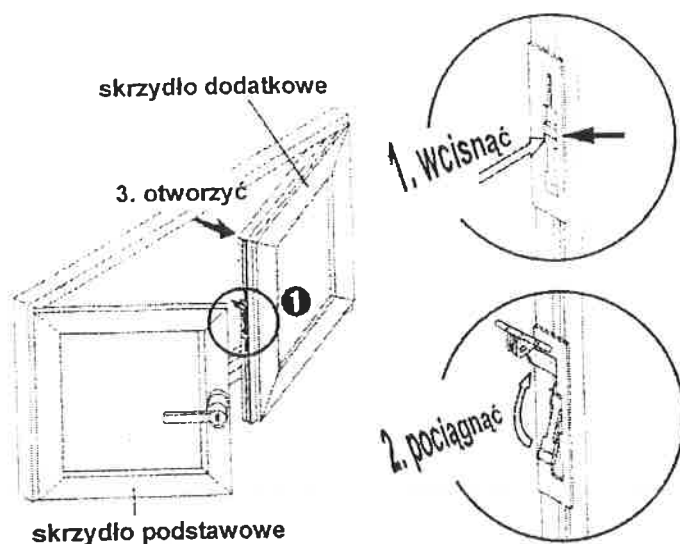


#### Otwieranie okna z ruchomym słupkiem

- Skrzydło podstawowe otworzyć do pozycji „rozwarte”.
- Za pomocą klamki (1) odryglować skrzydło dodatkowe.
- Otworzyć skrzydło dodatkowe.

Zamykanie ⇒ kolejność odwrotna.

## B. skrzydło dodatkowe z dźwignią wewnętrzną (system CORONA)

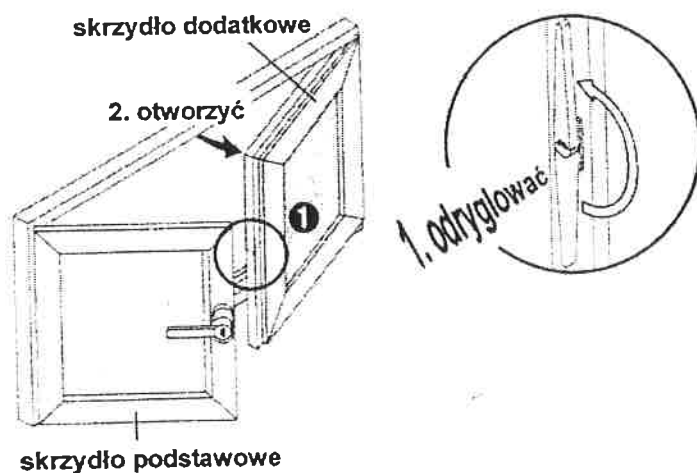


### Otwieranie okna z ruchomym słupkiem

- Skrzydło podstawowe otworzyć do pozycji „rozwarłe”.
- Wcisnąć górny języczek dźwigni wewnętrznej (1.).
- Dźwignię pociągnąć do góry (2.) i odryglować.
- Otworzyć skrzydło dodatkowe (3.).

**Zamykanie** ⇒ kolejność odwrotna.

## C. skrzydło dodatkowe z dźwignią wewnętrzną (system AS, M+A)

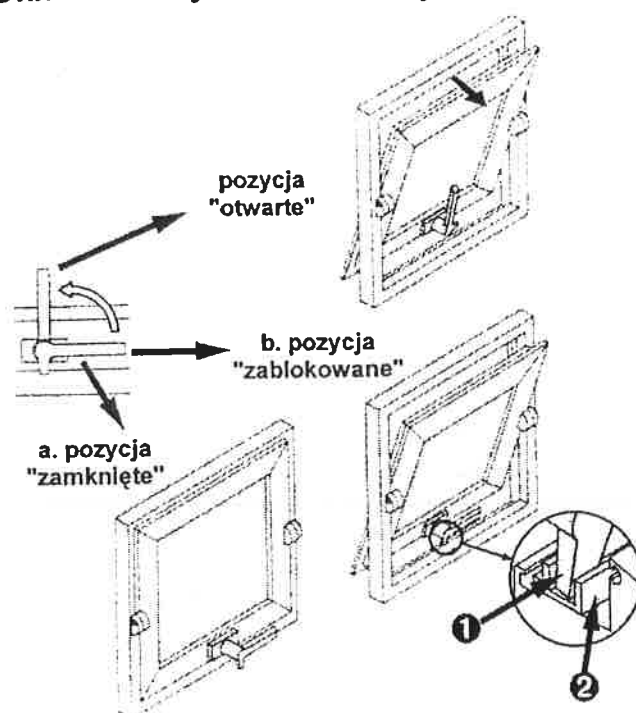


### Otwieranie okna z ruchomym słupkiem

- Skrzydło podstawowe otworzyć do pozycji „rozwarłe”.
- Dźwignię odryglować (1.).
- Otworzyć (2.) skrzydło dodatkowe ❶.

**Zamykanie** ⇒ kolejność odwrotna.

## 2.4 Okno ze skrzydłem obrotowym



Poziome położenie klamki ma dwie funkcje.

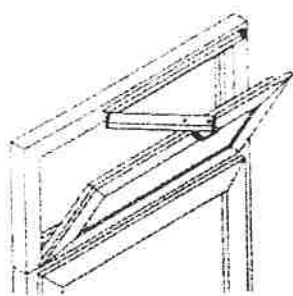
a.) Zamykanie.

b.) Zablokowanie skrzydła w pozycji wietrzenia szczelinowego.

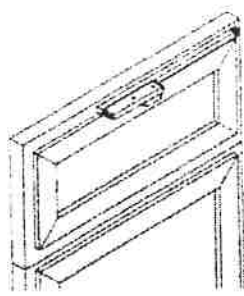
### Blokowanie skrzydła obrotowego

- Skrzydło otworzyć.
- Klamkę obrotową przekręcić poziomo, wprowadzając języczek klamki (1) do kieszeni rowka ościeżnicy (2).

## 2.5 Naświetle ze skrzydłem uchylnym



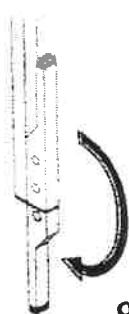
pozycja "otwarte"



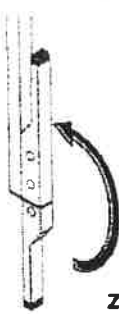
pozycja "zamknięte"

Sposoby obsługi: (❶) dźwignia ręczna (❷) korbka ręczna (❸) napęd elektryczny  
Otwieranie...

❶



otwieranie

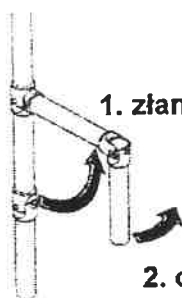


zamykanie

...za pomocą dźwigni ręcznej

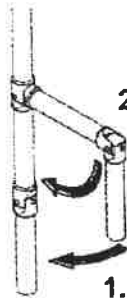
- Naświetle otworzyć przez odchylenie dźwigni ręcznej do dołu.

❷



1. złamać

2. otworzyć



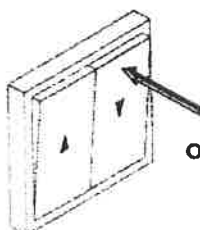
2. złożyć

1. zamknąć

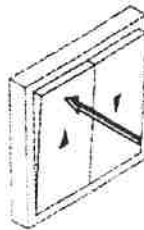
...za pomocą korbki ręcznej

- Korbkę wyjąć z uchwytu magnetycznego i złamać do pozycji obrotowej (1.)
- Naświetle otworzyć poprzez kręcenie korbką w prawo (2.)

❸



otwieranie



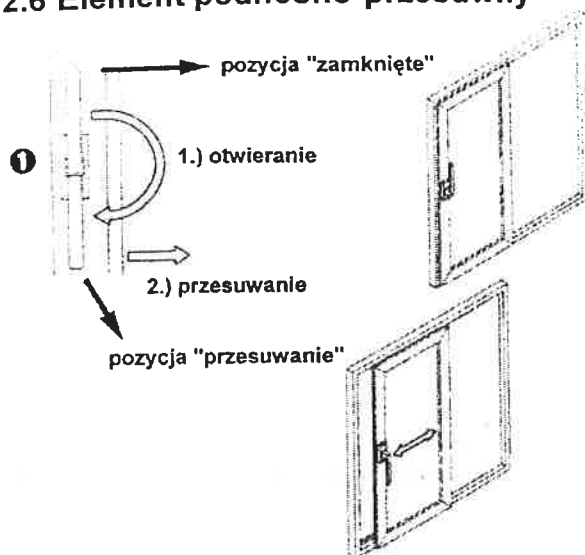
zamykanie

...elektrycznie

- Przycisk elektrycznego otwierania wciskać do momentu uchylenia skrzydła na żądaną szerokość.



## 2.6 Element podnośno-przesuwny



### Otwieranie

- Dźwignię ręczną (❶) obrócić do dołu (1.), do pozycji „przesuwanie”.
- Przesunąć skrzydło (2.).

### Zamykanie

- Skrzydło przesuwne zasunąć.
- Dźwignię ręczną (❶) obrócić do góry, do pozycji „zamknięte”.

## 2.7 Element równoległe-przesuwno-uchylny (PASK)

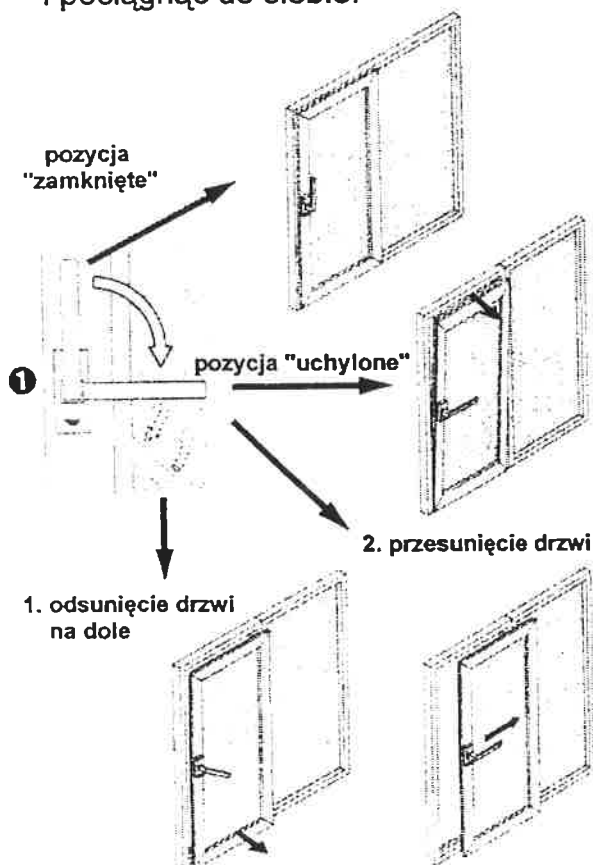
### A. Okucie z wymuszonym wspomaganiem (głównie drzwi)

pozycja „zamknięte”    pozycja „uchylone”

1. odsunięcie drzwi na dole    2. przesunięcie drzwi

### Pozycja „uchylone”

- Dźwignię ręczną (❶) obrócić do pozycji skrzydło „uchylone” (zabezpieczone) i pociągnąć do siebie.



### Pozycja „przesuwanie”

- Dalszy nacisk na dźwignię (❶) spowoduje automatyczne odsunięcie dolnej krawędzi skrzydła od ościeżnicy (1.).
- Po zwolnieniu nacisku na dźwignię (dźwignia powraca do poprzedniej pozycji) przesunąć skrzydło (2.).

### Zamykanie

- Skrzydło zasunąć aż automatycznie wróci do dolnego zamknięcia (pozycja „uchylone”).
- Zamknąć skrzydło przez obrót dźwigni (❶) do góry.

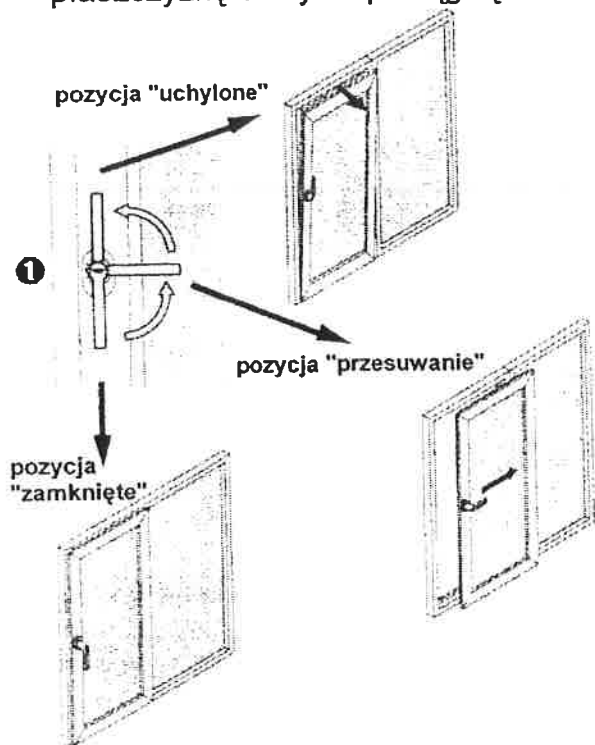
## B. Okucie bez wymuszonego wspomagania (głównie okna)

### Pozycja „uchylone”

- Przy dociśniętym skrzydle klamkę (❶) okna przekręcić o 180° do góry i przechylić skrzydło do siebie.

### Pozycja „przesuwanie”

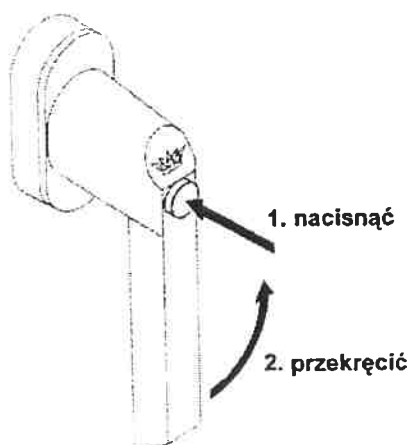
- Przy dociśniętym skrzydle klamkę obrócić do położenia poziomego, całą płaszczyznę skrzydła pociągnąć do siebie i przesunąć.



### Zamykanie

- Skrzydło ustawić w pozycji wyjściowej, względnie docisnąć skrzydło oburącz do pozycji „zamknięte” i przekręcić klamkę (❶) w dół.

## 2.8 Klamki okienne z blokadą



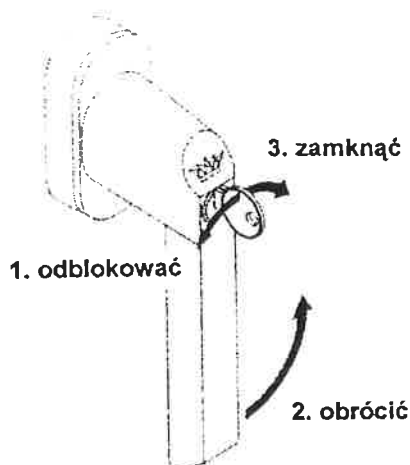
### Zamykanie:

#### ...przyciskiem

Przycisk blokuje klamkę w każdej pozycji.

#### Obsługa:

- Odblokować klamkę przez przyciśnięcie przycisku (1.).
- Przekręcić (2.) klamkę do żądanej pozycji.
- Zablokować klamkę przez puszczenie przycisku.



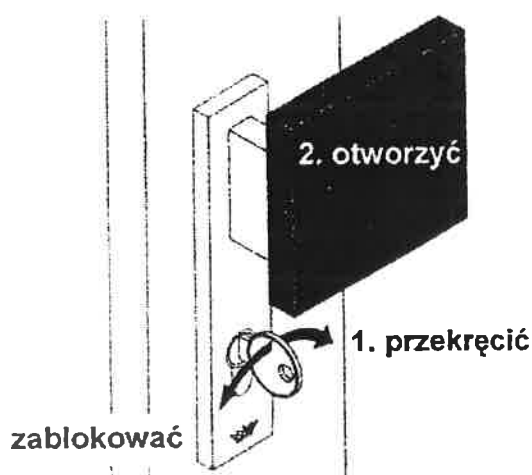
### ...na klucz

Wkładka cylindryczna umożliwia zablokowanie klamki w pozycjach „zamknięte” i „uchylone”.

### Obsługa:

- Odblokować (1.) klamkę przez przekręcenie klucza w lewo.
- Obrócić (2.) klamkę do żądanej pozycji.
- Zablokować (3.) klamkę przez przekręcenie klucza w prawo.

## 2.9 Zamki do drzwi; drzwi z pochwytym od zewnątrz

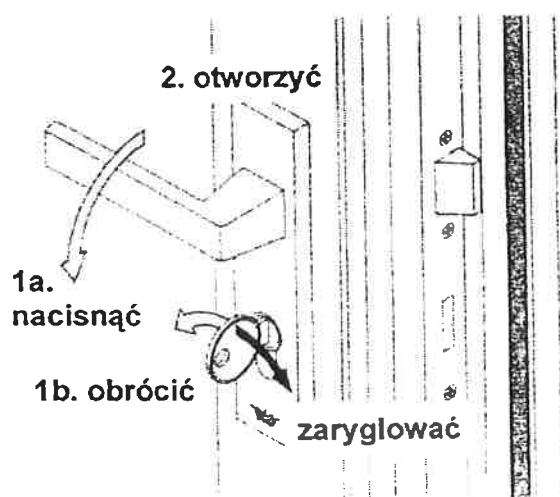


### Otwieranie od zewnątrz:

- Przekręcić (1.) klucz w kierunku otwierania zamka i przytrzymać.
- Otworzyć (2.) drzwi.

### Zamykanie od zewnątrz:

- Zamknąć drzwi.
- Zaryglować zamek poprzez przekręcenie klucza w kierunku ościeżnicy.



### Otwieranie od wewnątrz:

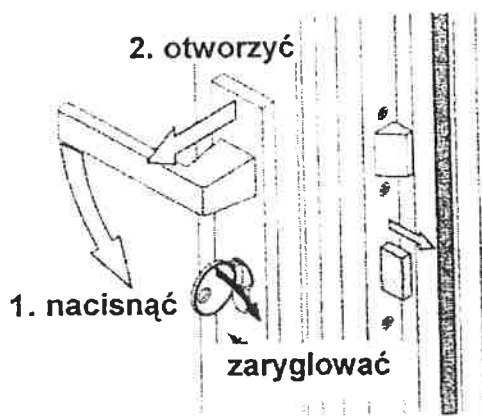
- Nacisnąć (1a.) klamkę.
- lub
- Przekręcić (1b.) klucz w kierunku otwierania zamka i przytrzymać.
- Otworzyć (2.) drzwi.

### Zamykanie od wewnątrz:

- Zamknąć drzwi.
- Zaryglować zamek poprzez przekręcenie klucza w kierunku ościeżnicy.

## 2.10 Zamki do drzwi; drzwi z klamką zewnętrzną

wewnątrz



na zewnątrz



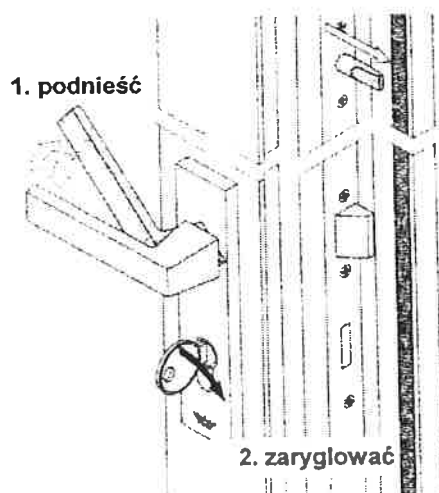
**Otwieranie od wewnątrz / od zewnątrz:**

- Nacisnąć (1.) klamkę.
- Otworzyć (2.) drzwi.

**Ryglowanie od wewnątrz / od zewnątrz:**

- Zaryglować zamek poprzez przekręcenie klucza w kierunku ościeżnicy.

## 2.11 Zamki do drzwi; boczne drzwi wejściowe



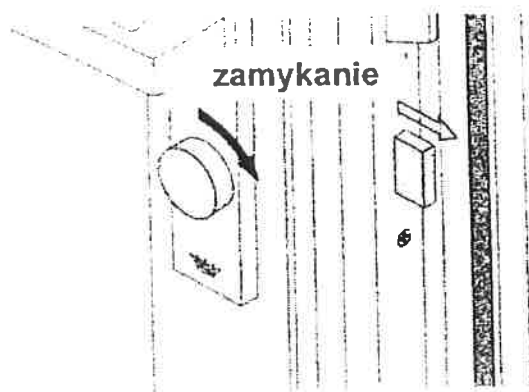
Podczas otwierania drzwi rygle blokujące skrzydło chowają się automatycznie.

Boczne drzwi wejściowe są wyposażone w dodatkowe rygle blokujące skrzydło. Są one obsługiwane przez zamek.

**Obsługa:**

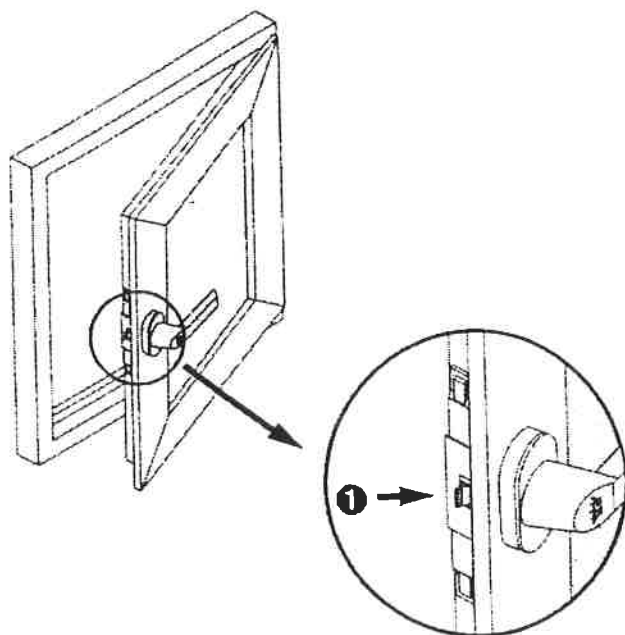
- Zamknąć drzwi.
- Rygle blokujące wysunąć przez podniesienie (1.) klamki.
- Zwolnić klamkę, zezwalając jej na powrót do normalnego poziomu.
- Zaryglować (2.) zamek poprzez przekręcenie klucza w kierunku ościeżnicy.

## 2.12 Zamki do drzwi; wkładka z pokrętle od wewnątrz.



Wkładka cylindryczna z pokrętle to zamek obsługiwany z zewnątrz przez klucz, a od wewnątrz przez pokrętło.

## 2.13 Blokada nieprawidłowej obsługi (wyposażenie dodatkowe)



Jeżeli okucie okna wyposażone jest w blokadę nieprawidłowej obsługi (1) (wyposażenie dodatkowe) należy wiedzieć, że:

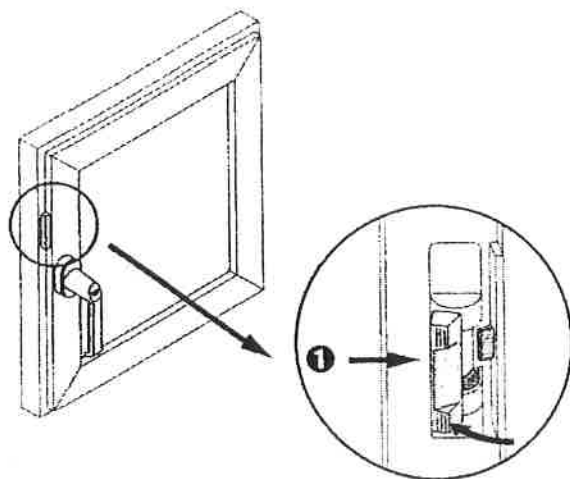
### Funkcja:

- Blokada nieprawidłowej obsługi zapobiega obsłudze klamki w pozycjach „otwarte” i „uchylone” przy otwartym oknie.

### Wskazówka:

- Blokada nieprawidłowej obsługi zostaje zwolniona w momencie dokładnego zamknięcia okna.

## 2.14 Mikrowentylacja (wyposażenie dodatkowe)

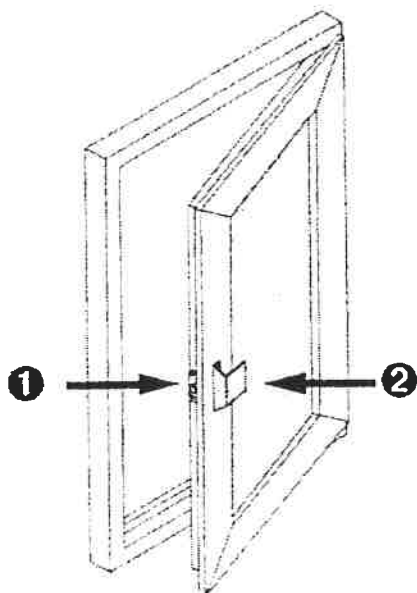


Jeżeli okucie okna wyposażone jest w mikrowentylację (❶) (wyposażenie dodatkowe) i jest ona aktywna, mimowolny ruch skrzydła jest zablokowany.

### Wskazówka:

- Mikrowentylacja jest zawsze aktywna! Jedynie domknięcie skrzydła z jednoczesnym przyciśnięciem języczka blokującego pozwala na całkowite otwarcie okna.

## 2.15 Zatrzask (wyposażenie dodatkowe)



Zatrzask (❶) trzyma skrzydło w stanie zamkniętym bez ryglowania klamką/okuciem.

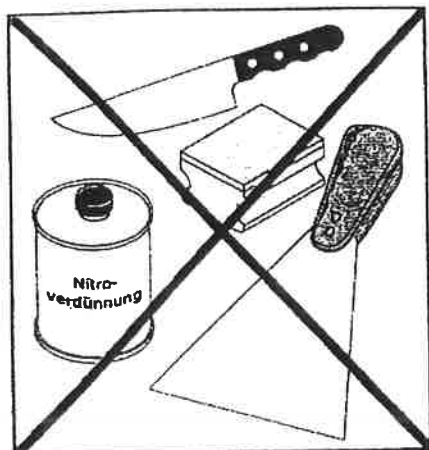
Elementy z zatrzaskiem są wyposażone z zewnątrz w pochwyt (❷).

### Funkcja:

- Drzwi można otworzyć przez lekkie pchnięcie względnie przez pociągnięcie skrzydła.

### 3. Utrzymanie w czystości i pielęgnacja

#### 3.1 Wskazówki ogólne



Do czyszczenia NIE WOLNO stosować:

- Narzędzi powodujących niszczenie powierzchni: narzędzi z ostrymi krawędziami (nóż, szpachelka metalowa), druciaków, szorstkich gąbek do zmywania itp.
- Agresywnych środków czyszczących i rozpuszczalników (nitro, zmywacz do paznokci itp.) wywołujących trwałe szkody na powierzchni elementów.

#### 3.2 Środki czyszczące i pielęgnujące



Do czyszczenia i pielęgnacji okien i drzwi z tworzywa sztucznego w systemach SCHÜCO zaleca się stosowanie zestawu pielęgnacyjnego firmy SCHÜCO.

#### Zestaw do pielęgnacji białych elementów z tworzywa sztucznego

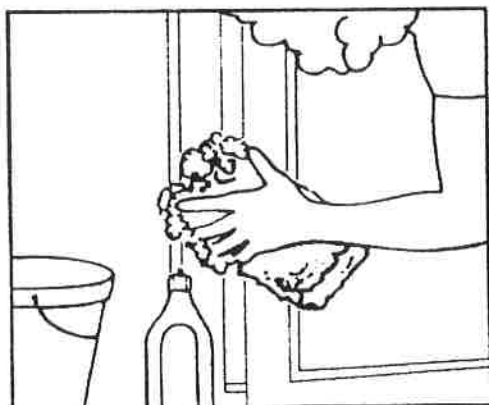
(nr art. SCHÜCO 298 468)

Zestaw pielęgnacyjny zawiera:

- specjalny środek czyszczący do elementów z tworzywa sztucznego
- smar w sztyfcie do pielęgnacji uszczelek
- smar w aerozolu do pielęgnacji okuć
- chusteczki z włókny do czyszczenia powierzchni

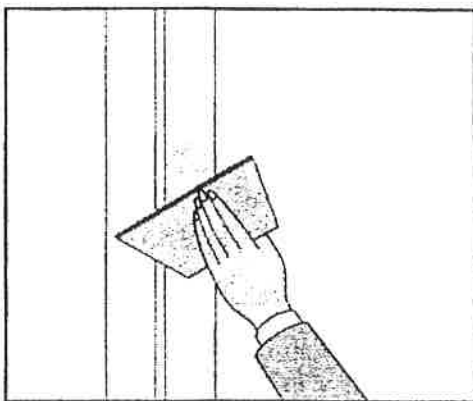
Podczas czyszczenia i pielęgnacji elementów kolorowych należy zwracać uwagę na wskazówki dla użytkowników.

#### 3.3 Zabrudzenia zwykłe



Optymalną pielęgnację okna można osiągnąć poprzez połączenie mycia szyb z myciem ram i uszczelek. Do usuwania zwykłych zabrudzeń należy używać delikatnego, nie szorującego środka myjącego.

### 3.4 Zabrudzenia "twarde"



Resztki gipsu i zaprawy lub im podobne dają się najlepiej usunąć drewnianą lub plastikową szpachelką.

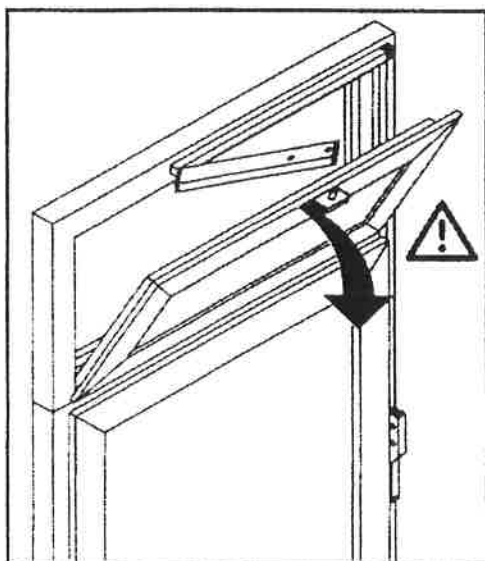
### 3.5 Usuwanie plam



- Resztki oleju i farby,
  - osad nikotynowy lub rdzawe plamy,
  - ślady po długopisie lub pisaku
- najlepiej i bez śladów dają się usunąć środkiem czyszczącym z naszego zestawu pielęgnacyjnego dla okien z tworzyw sztucznych. Aby uniknąć szkód proszę zapoznać się ze wskazówkami dla użytkowników poszczególnych środków.

### 3.6 Wskazówki dotyczące naświetla

Mycie naświetla od zewnątrz może wymagać wypięcia skrzydła.



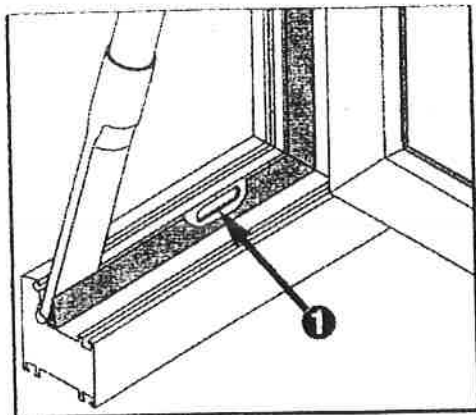
**Groźba wypadku!**  
**Przed wypięciem skrzydła należy je podeprzeć.**  
**W ten sposób zapobiega się niekontrolowanemu uderzeniu skrzydła.**



## 4. Konserwacja

Niezależnie od czyszczenia i pielęgnacji okna i drzwi powinno się poddawać corocznym, drobnym przeglądom. Niewielkie zabiegi konserwacyjne przedłużają okres użytkowania i pozwalają utrzymać komfort obsługi na niezmiennym poziomie.

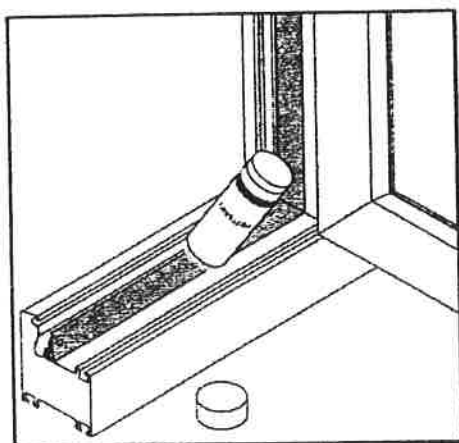
### 4.1 Czyszczenie otworów do odprowadzania wody



Kurz gromadzący się między zewnętrzną stroną ościeżnicy a uszczelką należy usuwać za pomocą odkurzacza.

Zatkane otwory do odprowadzania wody ( 1 ) można udrożnić za pomocą plastikowych lub drewnianych patyczków.

### 4.2 Sprawdzanie i smarowanie uszczelek



Wszystkie uszczelki należy smarować smarem w sztyfcie lub wazeliną.

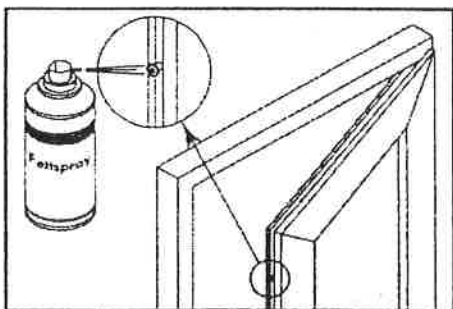
Zabieg ten sprawia, że pozostają one miękkie i nie przyklejają się do ram.

Należy sprawdzić, czy uszczelki nie zostały uszkodzone.

Uszkodzone uszczelki wymienia producent okien i drzwi SCHÜCO lub jego przedstawiciel.

### 4.3 Konserwacja okuć

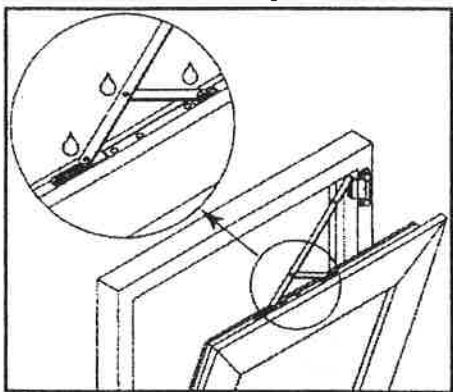
#### Smarować czopy



Ruchome części systemowych okuć SCHÜCO nie wymagają poważniejszej konserwacji. Jednak kropla oleju\* i odrobina smaru\* pozwalają mechanizmowi lekko się przesuwąć i zapewniają użytkownikowi komfort obsługi przez długi czas.

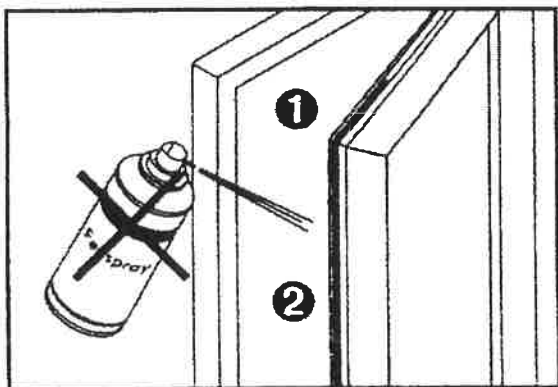
\*) bez dodatku kwasów

#### Naoliwić rozwórkę



Wszystkie czopy ryglujące należy smarować smarem w aerozolu z zestawu pielęgnacyjnego SCHÜCO.

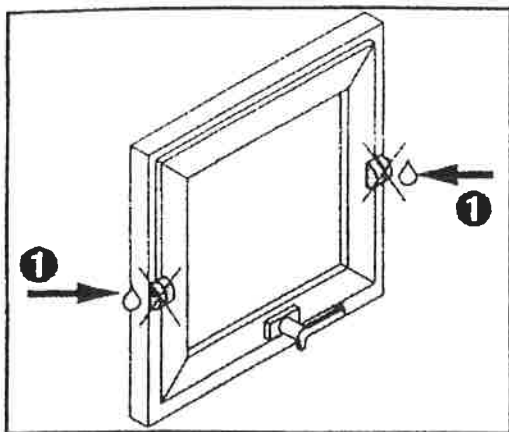
Wszystkie punkty cierne rozwórki powinny być pokryte cieniutką warstwą smaru. Aby zapobiec zabrudzeniom nadmiar smaru należy zetrzeć.



#### Wskazówka:

Listew okuciowych (❶) i ich prowadnic jak również prowadnicy narożnej (❷) **NIE WOLNO** smarować!

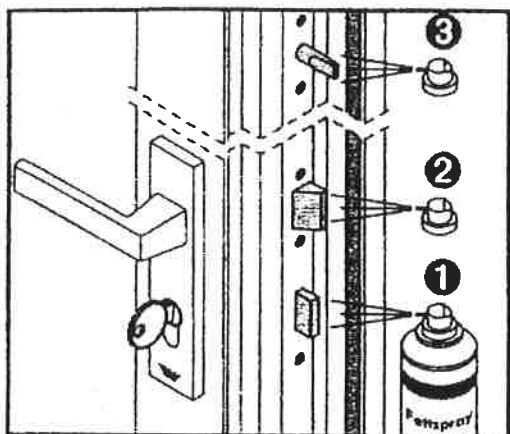
#### 4.4 Konserwacja okien obrotowych



Łożyska (❶) okien obrotowych są wyposażone w hamulce, które utrzymują skrzydła w pozycji „otwarte”.

Łożysk obrotowych **NIE WOLNO** smarować lub oliwić.

#### 4.5 Drzwi wejściowe główne i dodatkowe



Przy drzwiach dodatkowych oprócz rygla (❶) i zapadki (❷) zamka nasmarowane muszą być również czopy (❸) ryglujące dodatkowo drzwi.

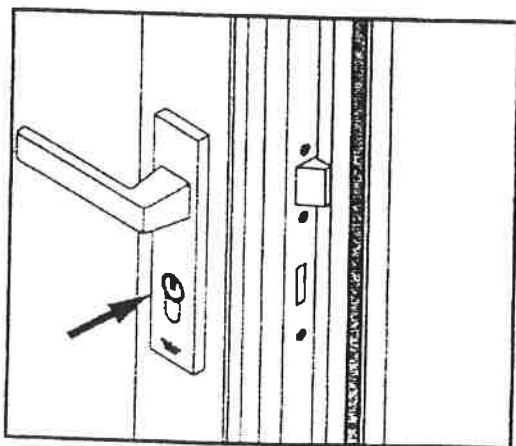
Przed smarowaniem należy:

- Czopy ryglujące wysunąć przez podniesienie klamki.
- Wysunąć rygiel zamka przez przekręcenie klucza w zamku na pozycję „zamknięte”.

Po smarowaniu należy:

- Schować czopy ryglujące przez naciśnięcie klamki.
- Schować rygiel zamka przez przekręcenie klucza w zamku na pozycję „otwarte”.

#### 4.6 Smarowanie wkładki zamka drzwiowego



Do smarowania wkładki zamka należy używać wyłącznie proszku grafitowego.

## 5 Regulacja skrzydeł okiennych (drobne prace nastawcze)

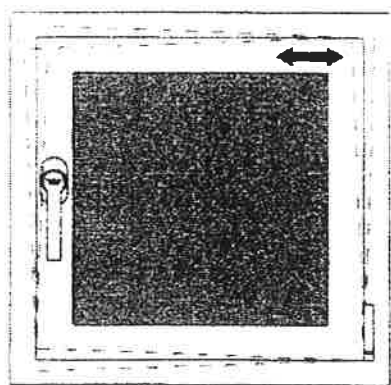
Ustrój mechaniczny okna i drzwi podlega ciągłemu oddziaływaniu czynników zewnętrznych. W sytuacji utrudniającej poprawne działanie użytkownik może sam dokonać prostych, niżej opisanych, regulacji.

Jeżeli miałyby pojawić się komplikacje i dokonywana regulacja nie przynosiłaby oczekiwanych skutków, należy zwrócić się do producenta okien i drzwi w systemach SCHÜCO lub jego przedstawiciela.

Opisy obejmują:

- elementy rozwierane
- elementy rozwierano-uchylne
- elementy uchylno-rozwierane

### 5.1 Skrzydło opuszczone po stronie klamki



#### Problem:

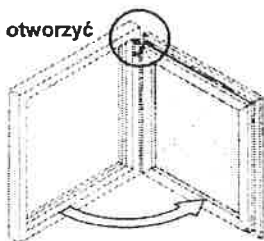
Skrzydło uderza o ościeżnicę na dole, po stronie klamki

Narzędzie: klucz imbusowy SW 4

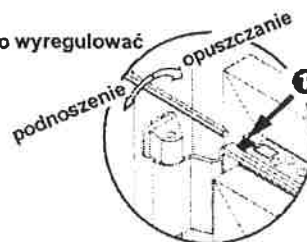
#### Regulacja (system CORONA)

- Ustawić skrzydło w pozycji „rozwarne” (1.).

1. skrzydło otworzyć



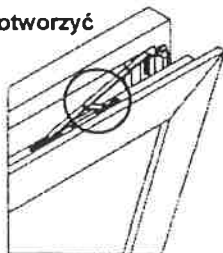
2. skrzydło wyregulować



#### Regulacja (system AS, M+A)

- Ustawić skrzydło w pozycji „uchylone” (1.).

1. skrzydło otworzyć



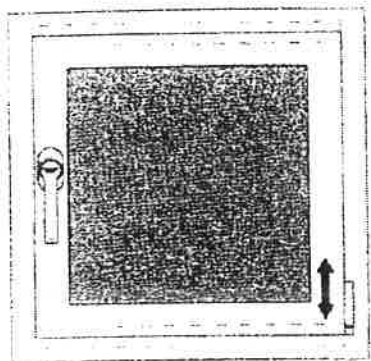
2. skrzydło wyregulować



Skrzydło należy ustawić w odpowiedniej pozycji (2.) przez obracanie śruby do regulacji rozwórki (❶).

obracanie w prawo = podnoszenie skrzydła  
obracanie w lewo = opuszczanie skrzydła

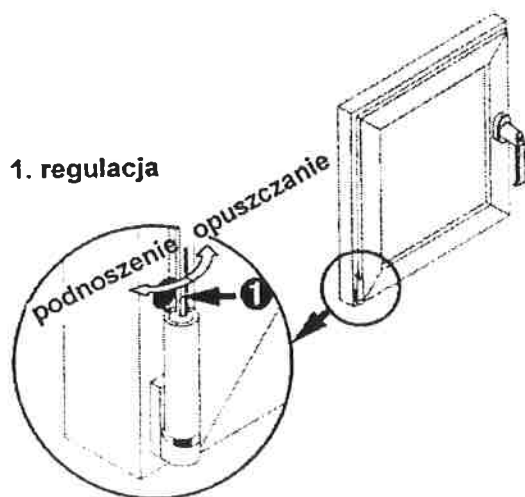
## 5.2 Skrzydło opuszczone proporcjonalnie



### Problem:

Skrzydło uderza o ramę ościeżnicy na całej długości.

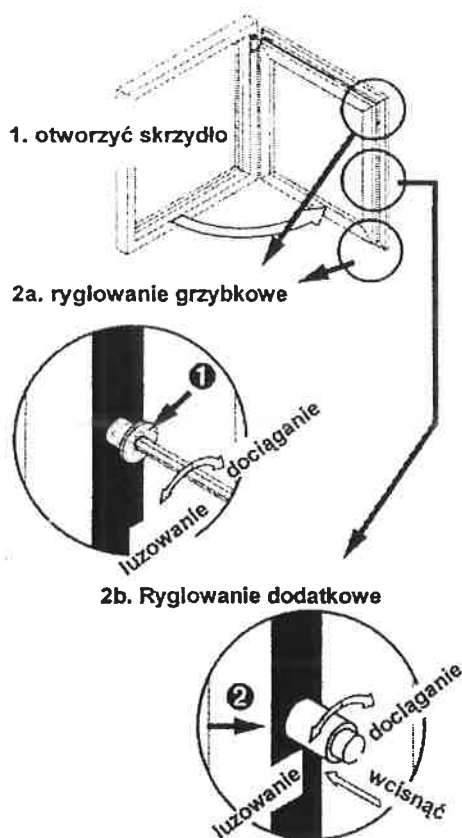
Narzędzie: klucz imbusowy SW 4



### Regulacja:

- Zdjąć/uchylić osłonę (❶) zawiasu przegubowego.
- Ustawić skrzydło przez obracanie śrubą do regulacji zawiasu przegubowego (1.)  
obracanie w prawo = podnoszenie skrzydła  
obracanie w lewo = opuszczanie skrzydła

### 5.3 Problemy z zamykaniem (system CORONA)



#### Problem:

Klamka elementu daje się z oporem obracać do pozycji „zamknięte” lub nie daje się w ogóle przekręcić całkiem do dołu.

**Narzędzie:** klucz imbusowy SW 4

#### Regulacja

- Otworzyć skrzydło do pozycji „rozwarze” (1.).

#### a.) Ryglowanie grzybkowe:

- Ustawić ryglowanie przez obrót czopa grzybkowego (1).

#### b.) Ryglowanie dodatkowe:

- Wcisnąć zewnętrzny pierścień czopa ryglowego.
- Ustawić ryglowanie przez obrót pierścienia (2).  
obracanie w prawo = dociąganie ryglowania  
obracanie w lewo = luzowanie ryglowania

## 6 Doradztwo i naprawa

Jeżeli niniejsza broszura nie daje wyczerpujących odpowiedzi na nurtujące Państwa pytania, prosimy zwrócić się o pomoc lub doradztwo do przedstawiciela producenta okien i drzwi SCHÜCO.

Wszelkie prace związane z naprawą i regulacją powinny być powierzane przedstawicielowi producenta okien i drzwi z tworzywa sztucznego SCHÜCO. Niezawodność funkcjonowania stolarki okiennej gwarantuje jedynie fachowa naprawa z oryginalnymi częściami zamiennymi SCHÜCO.